

beurer

IH 26



H Inhalátor
Használati útmutató 2-11

Tartalomjegyzék

1. A készülék ismertetése.....	2
2. Jelmagyarázat	2
3. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók	3
4. A készülék és a tartozékainak leírása	4
5. Üzembe helyezés	5
6. Kezelés	5
7. Szűrőcsere.....	7
8. Tisztítás és fertőtlenítés.....	8
9. Ártalmatlanítás.....	9
10. Hibaelhárítás.....	9
11. Műszaki adatok	10

A csomag tartalma

Lásd A készülék és a tartozékainak leírása részt a 4. oldalon.

- Inhalátor
- Porlasztó
- Sűrítettlevegő-tömlő
- Szájrész
- Felnőtt maszk
- Gyermek maszk
- Orr-rész
- Orrzuhany
- Pótszűrő
- Tárolótáska
- Jelen használati útmutató

1. A készülék ismertetése

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a kínálatunkban szereplő termékek egyikét választotta. Nevünk garanciát jelent az értékes és részletesen ellenőrzött minőségi termékekre olyan területeken, mint a hő-, súly-, vérnyomás-, testhőmérséklet- és pulzusmérés, valamint a kímélő terápiák, masszázs és levegőtisztítás.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használok számára is hozzáférhetővé.

Termékeinket szívesen ajánljuk figyelmébe!

Az Ön Beurer-csapata

Alkalmazási terület

Ez az inhalátor egy folyadék és folyékony gyógyszer (aeroszolk) porlasztására és a felső és alsó légutak kezelésére szolgáló inhalátorkészülék.

Az orvos által előírt vagy javasolt gyógyszer szétporlasztásával és inhalálásával megelőzheti a légúti meg-

betegedéseket, enyhítheti azok kísérő tüneteit, és felgyorsíthatja a gyógyulást. A felhasználás lehetőségeiről további tájékoztatást orvosától vagy gyógyszerészétől kaphat.

A készülék otthoni inhalálásra alkalmas. A gyógyszerinhalálást csak orvosi útmutatás alapján végezze. Az inhalációt nyugodtan és ellazult állapotban végezze, lassan és mélyeket lélegezzen, hogy a gyógyszer bejuthasson a finom, mélyen elhelyezkedő hörgőkbe. A kilélegzést nyugodtan végezze.

A készüléket nem kell kalibrálni.

Előkészítést követően a készülék alkalmas az újbóli felhasználásra. Az előkészítés az összes tartozék - beleértve a porlasztót és a levegőszűrőt is - cseréjét, valamint a készülék felületének kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszerrel történő fertőtlenítését foglalja magában.

2. Jelmagyarázat

A használati útmutatóban szereplő szimbólumok.



Figyelmeztetés Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye.



Figyelem A készülék vagy a tartozékok károsodásának veszélye.



Megjegyzés Fontos információkra vonatkozó megjegyzések.

A csomagoláson, valamint a készülék és a tartozékok típusátlóján a következő szimbólumokat használjuk.

	BF típusú alkalmazói rész
	Vegye figyelembe a használati útmutatót
	II. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék
	Gyártó
I	Be
O	Ki
	Sorozatszám
30 ON/ 30 OFF	30 perc üzemeltetés, majd ezt követően 30 perc szünet a következő üzemeltetésig.
IP21	≥ 12,5 mm átmérőjű idegen testek és függőlegesen csepegő víz ellen védett

	A CE-jelölés jelzi, hogy a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC irányelv alapvető követelményeinek.
---	---

3. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók

Figyelmeztetés

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken vagy a tartozékokon nincsenek látható sérülések. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy az útmutatóban megadott ügyfélszolgálathoz.
- Üzemzavar esetén olvassa el a „10. Hibaelhárítás” fejezetet.
- A készülék használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt és kezelést. Ezért bármilyen fájdalom vagy betegség esetén előbb mindig forduljon orvosához.
- Bármilyen egészségügyi kételey esetén kérje ki háziorvosa tanácsát!
- A porlasztó használata során tartsa be az általános higiéniai előírásokat.
- A felhasználandó gyógyszer típusa, az adagolás, az inhalálás gyakorisága és időtartama tekintetében mindig kövesse az orvos utasításait.
- Csak az orvosa vagy a gyógyszerésze által előírt vagy javasolt gyógyszereket használjon.

Vegye figyelembe a következőket:

A kezeléshez csak az orvos által az egészségi állapotnak megfelelő részek használhatók.

- Ellenőrizze, hogy a gyógyszer útmutatója tartalmaz-e ellenjavallatokat az általános aeroszol inhalációs rendszerekkel történő együttes használatra vonatkozóan.
- Ha a készülék nem működne megfelelően, rosszullett vagy fájdalom jelentkezne, azonnal szakítsa meg az alkalmazást.
- Használat közben tartsa távol a készüléket a szemétől, a gyógyszerpermet hatása káros lehet.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gázok, nyílt lángok, oxigén, vagy nitrogén-oxid közelében.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy gyerekek vagy olyan személyek használják, akik korlátozott fizikai, szenzoros (pl. fájdalomérzékelés hiánya) vagy szellemi képességgel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkeznek. Ilyen személyek csak akkor használhatják a készüléket, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha ez a személy segít nekik a készülék használatában.
- Minden tisztítás és/vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
- Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól (fulladásveszély).

- A beakadás és a fulladás veszélyének elkerülése érdekében a kábeleket és légvezetéseket kisgyermekektől távol kell tartani.
- Ne használjon olyan kiegészítő részeket, amelyeket nem a gyártó cég ajánl.
- A készüléket csak az adattáblán megadott hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.
- Ne merítse vízbe a készüléket, és ne használja vizes helyiségekben. Semmiképpen sem juthatnak be folyadékok a készülékbe.
- A készüléket erős ütésektől óvni kell.
- Soha ne fogja meg a vezetéket vizes kézzel, mert áramütést kaphat.
- A hálózati csatlakozót soha ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- A hálózati tápvezetéseket ne csipje be, ne törje meg és ne húzza végig éles szélű tárgyon, ügyeljen rá, hogy ne lógjon le, és óvja a hőtől.
- A veszélyes túlhevülés elkerülése érdekében javasolt a tápkábelt teljesen letekerni.
- Ha megsérült a készülék hálózati csatlakozó vezetéke, akkor azt ártalmatlanítani kell. Ha azt nem lehet levenni, a készüléket kell ártalmatlanítani.
- A készülék szétszerelése esetén fennáll az áramütés veszélye. Az áramforrásról való leválasztás csak akkor garantált, ha a dugasz ki van húzva az aljzatból.
- A készülék és tartozékainak módosítása nem megengedett.
- Ha a készülék leesett, különösen nagy nedvességnek lett kitéve vagy egyéb károsodást szenvedett, akkor ezt követően már nem szabad használni. Kétség esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.
- Az IH 26 inhalátort csak ahhoz való Beurer porlasztókkal és megfelelő Beurer tartozékokkal szabad használni. Idegen porlasztók és tartozékok használata befolyásolhatja a terápia hatékonyságát, és a készülék esetleges meghibásodását okozhatja.
- Tartsa a készüléket és tartozékait gyermekektől, illetve háziállatoktól távol.

Figyelem

- Az áramkimaradás, hirtelen üzemzavarok vagy egyéb negatív feltételek a készülék működésképtelenségét eredményezhetik. Ezért javasolt tartalékkészülék vagy – orvossal egyeztetett – gyógyszer beszerzése.
- Adapter vagy hosszabbító használata esetén tartsa be a vonatkozó biztonsági előírásokat. Tilos átlépni az áramfelvétel határértékét, valamint az adapteren megadott maximális teljesítményhatárt.
- Ne tárolja a készüléket és a kábelt hőforrás közelében.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségekben használni, ahol előtte spray-t használtak. Az ilyen helyiségeket a terápiát megelőzően ki kell szellőztetni.

- Nem kerülhetnek tárgyak a hűtőnyílásokba.
- Soha ne használja a készüléket, ha az szokatlan zajt ad ki.
- Higiéniai okokból feltétlenül szükséges, hogy minden felhasználó a saját tartozékát használja.
- Használat után mindig húzza ki a hálózati dugaszt.
- A készüléket az időjárási hatásoktól védett helyen kell tárolni. A készüléket az előírt környezeti feltételeknek megfelelően kell tárolni.

BIZTOSÍTÉK

- A készülékben túláramvédelem található. Ezt csak arra jogosult szakszemélyzet cserélheti ki.

Általános tudnivalók



Figyelem

- A készüléket kizárólag:
 - embereken,
 - és csak arra a célra használja, amelyre azt kifejlesztették (aeroszol inhalálás) és amilyen módon az ebben használati útmutatóban le van írva.
- **Bármilyen szakszerűtlen használat veszélyes lehet!**
- Akut sürgősségi esetekben az elsősegély előnyt élvez.
- A gyógyszerekkel együtt csak desztillált vizet, ill. konyhasóoldatot használjon. Más folyadékok használata bizonyos esetekben az inhalátor, ill. porlasztó meghibásodásához vezet.
- Ez a készülék nem ipari vagy klinikai, hanem kizárólag saját célú háztartási alkalmazásra készült!

Üzembevétel előtt



Figyelem

- A készülék használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.
- Óvja a készüléket a portól, a szennyeződésektől és a nedvességtől, soha ne takarja le a készüléket használat közben.
- Ne használja a készüléket erősen poros környezetben.
- Meghibásodás vagy üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- A gyártó cég nem felel a szakszerűtlen vagy helytelen használat által okozott károkért.

Javítás

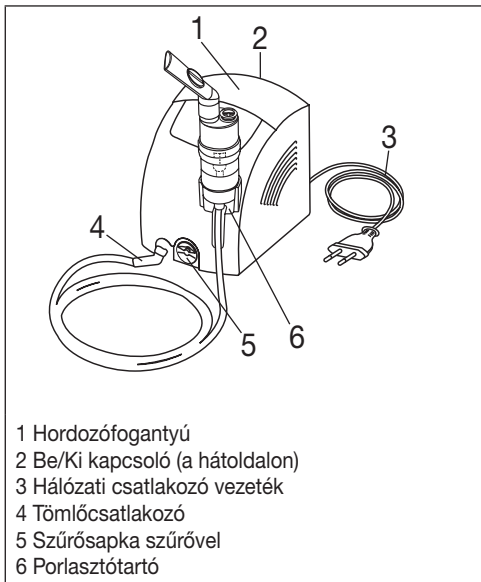


Megjegyzés

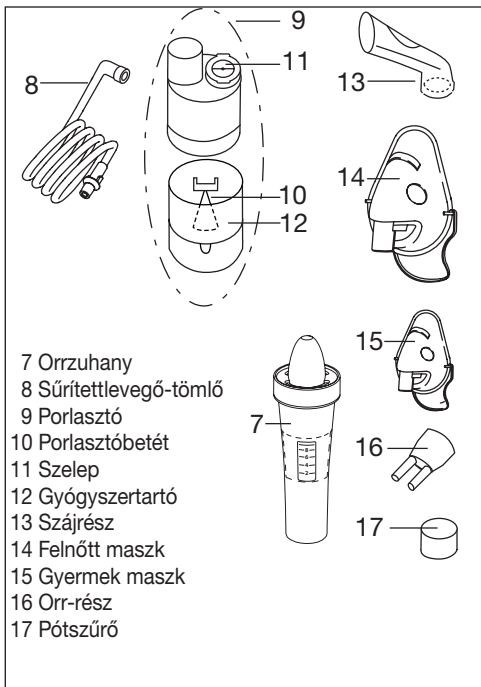
- Semmilyen esetben sem szabad a készüléket Önnek kinyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható a kifogástalan működés. Ennek a figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Ha javításra van szükség, forduljon a vevőszolgálat-hoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz.

4. A készülék és a tartozékainak leírása

Az inhalátor áttekintése



A porlasztó és tartozékainak áttekintése



5. Üzembe helyezés

Felállítás

Vegye ki a készüléket a csomagolásból.

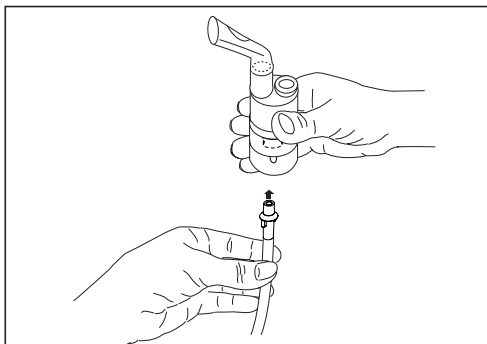
A készüléket sík felületen állítsa fel.

Ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílások szabadon maradjanak.

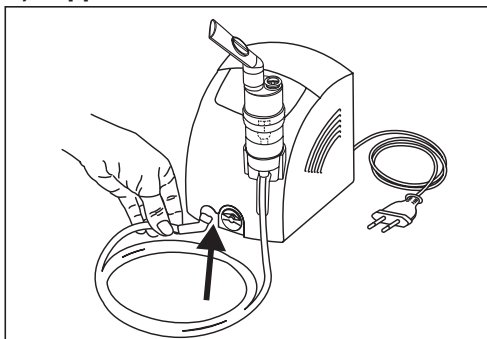
Az első használat előtt

Megjegyzés

- Az első használat előtt el kell végezni a porlasztó és a tartozékok tisztítását és fertőtlenítését. Lásd ehhez a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetet a 8. oldalon.
- Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlőt [8] alul a gyógyszertartóhoz [12].



- Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlő másik végét [8] könnyen elforgatva az inhalátor tömlőcsatlakozójába [4].



Hálózati csatlakozás

A tápegységet csak a típustáblán megadott hálózati feszültséghez csatlakoztassa.

- Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozóját [3] egy megfelelő fali aljzatba.
- A hálózathoz való csatlakozáshoz teljesen dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba.

Megjegyzés

- Ügyeljen rá, hogy a felállítási hely közelében legyen aljzat.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne okozzon botlásveszélyt.
- Inhalálás után az inhalátor hálózatról való lecsatlakoztatásához először kapcsolja ki a készüléket, majd ezt követően húzza ki a hálózati dugaszt az aljzattól.

6. Kezelés

Figyelem

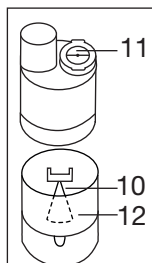
- Higiéniai okokból feltétlenül szükséges minden kezelés után a porlasztót [9], valamint a tartozékok tisztítása és az aznapi utolsó kezelés utáni fertőtlenítése.
- A tartozékokat csak egy embernek szabad használnia, más személyekkel történő közös használatuk nem javasolt.
- Ha a terápia során több különböző gyógyszert inhalál egymás után, akkor ügyeljen arra, hogy a porlasztót [9] minden alkalmazás után meleg folyó csapvízzel öblítse át. Lásd ehhez a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetet a 8. oldalon.
- Vegye figyelembe az ebben a használati útmutatóban található szűrőcserére vonatkozó tudnivalókat!
- A készülék minden használata előtt ellenőrizze, hogy a tömlő szorosan csatlakozik-e az inhalátorhoz [4] és a porlasztóhoz [9].
- A készülék minden használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e, ehhez kapcsolja be az inhalátort (a csatlakoztatott porlasztóval együtt, de gyógyszerek nélkül) egy pillanatra. Ha eközben levegő áramlik ki a porlasztóból [9], akkor működik a készülék.

6.1 Porlasztóbetét behelyezése

- Nyissa ki a porlasztót [9] úgy, hogy a felső részt az óramutató járásával ellentétes irányban a gyógyszer-tartóval [12] szembe fordítja. A porlasztóbetétet [10] helyezze a gyógyszer-tartóba [12].
- Győződjön meg róla, hogy a gyógyszer-tartó kúpos csatlakozója megfelelően illeszkedik a légáram kúpos csatlakozójához a porlasztó belsejében.

6.2 A porlasztó feltöltése

- Töltsön izotóniás konyhasóoldatot vagy gyógyszert közvetlenül a gyógyszer-tartóba [12]. Kerülje a túltöltést! A maximálisan javasolt töltési mennyiség 8 ml!
- Csak az orvosa utasítása szerinti gyógyszert alkalmazza és kérdezze meg az Ön számára előírt inhalációs időtartamot és inhalációs mennyiséget!



- Amennyiben a felírt gyógyszer mennyisége kevesebb, mint 2 ml, úgy töltsd fel ezt a mennyiséget izotóniás konyhasóoldattal legalább 4 ml-ig. Nehezen folyó gyógyszerek esetében a hígítás szintén szükséges. Itt is tartsd be az orvosa utasításait!

6.3 A porlasztó zárása

- Zárja be a porlasztót [9] úgy, hogy a felső részt az óramutató járásával megegyező irányban a gyógyszer tartóval [12] szembe fordítja. Ügyeljen a helyes csatlakozásra!

6.4 Szelep behelyezése

- Nyomja be a kék szelepet [11] a porlasztó [9] felső részén található arra szolgáló nyílásba.

Megjegyzés

A szeleprendszer biztosítja, hogy a gyógyszer jobban eljusson a tüdőbe. A szelepet [11] csak a szájrészszel [13] használja, soha ne a maszkokkal [14,15] vagy az orr-részszel [16].

6.5 Tartozék csatlakoztatása a porlasztóhoz

- Csatlakoztassa a porlasztót [9] a kívánt tartozékkal (szájrész [13], felnőtt maszk [14], gyermek maszk [15] vagy orr-rész [16]).

Megjegyzés

A szájrészen át végzett inhalálás a terápia leghatékonyabb formája. A maszkos inhalálást csak akkor ajánljuk, ha szájrész használata nem lehetséges (pl. olyan gyermekeknél, akik a szájrészszel még nem tudnak inhalálni).

Ha felnőtt maszkot [14] használ, azt a felnőtt maszkhoz alkalmas rögzítőszalag segítségével rögzítheti arcára. Ennek megfelelően a gyermek maszkhoz [15] is tartozik rögzítőszalag.

- Húzza ki a porlasztót a kezelés előtt felfelé a tartóból [6].
- Indítsa el az inhalátort a Be/Ki kapcsolóval [2].
- A permet kiáramlása a porlasztóból jelzi a kifogástalan működést.

6.6 Használat

- Inhalálás közben ne fotelben, hanem egy asztalnál egyenesen és lazán üljön, így nem nyomódnak össze a légutak, ami negatívan befolyásolná a kezelés hatékonyságát.
- Lélegezze be mélyen a porlasztott gyógyszert.

Figyelem

A készülék nem alkalmas folyamatos használatra, 30 perc használat után 30 percre ki kell kapcsolni.

Megjegyzés

Tartsa a porlasztót a kezelés alatt egyenesen (függőlegesen), mert különben a porlasztás nem működik és a kifogástalan működés nem biztosított.

Figyelem

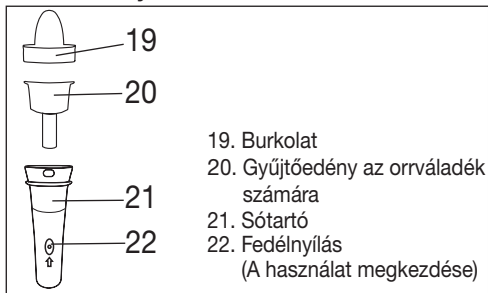
A gyógynövények illóolajai, köhögés elleni szirupok, toroköblítő oldatok, masszázs- és gőzfürdő olajok alapvetően alkalmatlanok inhalátorral történő inhalálásra. Ezek az adalékok gyakran sűrű folyásúak, és a készülék megfelelő működését, valamint ezzel együtt az alkalmazás hatékonyságát tartósan befolyásolhatják. A hörgőrendszer túlérzékenysége esetén az illóolajos gyógyszerek bizonyos körülmények között akut bronchospasmust (a hörgők légszomjjal járó görcsös beszűkülését) okozhatják. Ezzel kapcsolatban kérje orvosa vagy a gyógyszerésze tanácsát!

6.7 Az inhalálás befejezése

Ha a permet már csak rendszertelenül áramlik ki vagy inhalálás közben megváltozik a hangja, úgy befejezheti a kezelést.

- Kezelés után kapcsolja ki az inhalátort a Be/Ki kapcsolóval [2] és válassza le az elektromos hálózatról.
- Helyezze vissza a porlasztót [9] a kezelés után ismét a tartójába [6].

6.8 Orrzuhany



Az orrzuhaney segítségével megtisztíthatja orrüregét. Az orrzuhaney finom sugarat bocsát ki a légúti panaszok kezelése vagy az orrnálkahártya nedvesítése érdekében.

Javasoljuk az orrzuhaney használatát megfázás, orrfolyás, portorhelés, pollenallergia, az orrmelléküregek krónikus gyulladása esetén, vagy orvosának javaslatára.

Figyelmeztetés

- Ne használja az orrzuhaneyt egyéb gyógyszerekkel vagy illóolajokkal együtt.

Figyelem

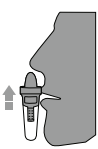
- Kizárólag izotóniás sóoldatokkal használja az orrzuhaneyt.

- Cserélje ki az orrzuhanyt egy év használat után.

Az orrzuhanycsés maximális töltőtér fogata 10 ml. Amennyiben nem biztos a sóoldat helyes hígítási arányában, kérdezze meg gyógyszerészét.

6.9 Az orrzuhanycsés használata

Az orrzuhanycsés helyes használatához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Forgassa el a fedelet [19] 90°-kal az óra járásával ellentétes irányban, és húzza felfelé. 2. Húzza ki a felfogó tartályt [20] is felfelé.	
3. Töltse fel a só tartót [21] sóoldattal.	
4. A felfogó tartályt [20] helyezze a só tartóba [21]. 5. A fedelet [19] helyezze a só tartóra [21]. Forgassa el a fedelet [19] az óramutató járásával megegyező irányba, míg az szorosan a helyére nem illeszkedik.	
6. Csatlakoztassa a sűrített levegő-töltőt [8] alul a só tartóhoz [21].	
7. Óvatosan pozicionálja a fedelet [19] egyik orrnyílásához. Lélegezzen az orrán keresztül.	

8. Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót [2] az inhalátor hátoldalán. A használat megkezdéséhez helyezze egyik ujját a tartó fedélnyílására [22].

Megjegyzés

A használat során lélegezzen lassan és egyenletesen az orrán keresztül. Döntse fejét enyhén a kezelt orrnyílással ellentétes irányba, hogy a sóoldat mélyen bejuthasson az orrnyílásába.

9. A használat szüneteltetéséhez vagy befejezéséhez vegye le ujját a só-tartó [21] fedélnyílásáról [22].

10. Ha az orrüregét újra tisztának érzi, befejezheti a használatot. A használatot legkésőbb a maximális töltési mennyiség felhasználását követően abba kell hagyni.



6.10 A tisztítás elvégzése

Lásd a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetet a 8. oldalon.

7. Szűrőcsere

Szokásos használati körülmények esetén a levegőszűrőt kb. 500 üzemóra után vagy évente kell cserélni. Rendszeresen (10-12 porlasztás után) ellenőrizze a levegőszűrőt. Ha erősen elszennyeződött vagy eltömődött, cserélje ki az elhasznált szűrőt. Amennyiben a szűrő nedvességet kapott, úgy szintén ki kell egy új szűrőre cserélni.



Figyelem

- Ne próbálja meg az elhasznált szűrőt kitisztítani vagy újra felhasználni!
- Kizárólag a gyártó eredeti szűrőjét használja, mert különben az inhalátora károsodhat, vagy nem biztonságos a megfelelően hatékony terápia.
- A levegőszűrőt használat közben nem szabad javítani vagy karbantartani.
- Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül.

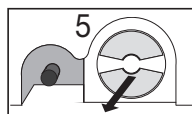
A szűrő cseréjét a következőképpen végezze:



Figyelem

- Kapcsolja ki előbb a készüléket és csatlakoztassa le a hálózatról.
- Hagyja lehűlni a készüléket.

1. Húzza le előrefelé a szűrősapkát [5].



Megjegyzés

Ha a szűrő a sapka lehúzása után a készülékben marad, távolítsa el a szűrőt, pl. egy csipesszel, vagy valami hasonlóval a készülékből.

2. A szűrősapkát [5] helyezze vissza az új szűrővel együtt.
3. Ellenőrizze a rögzítettséget.

8. Tisztítás és fertőtlenítés

Porlasztó és tartozékok

Figyelmeztetés

Az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében tartsa be az alábbi higiéniai előírásokat.

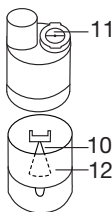
- A porlasztót [9] és a tartozékokat többszöri használatra tervezték. Vegye figyelembe, hogy a különböző felhasználási területek különböző követelményeket támasztanak a készülék tisztításával és higiéniai regenerálásával szemben.

Megjegyzések:

- Tilos a porlasztót, valamint a tartozékokat mechanikusan kefével vagy hasonló tárggyal tisztítani, mivel ez helyrehozhatatlan károsodást okozhat, és többé nem biztosítható a célzott kezelés sikere.
- Magas kockázatú csoportok (pl. mukoviszcidózisos betegek) esetében az előkészület során a szükséges higiéniai előkészületekkel kapcsolatos kiegészítő követelményeket (kézápolás, gyógyszerek ill. inhaláló oldatok kezelése) kérdezze meg orvosától.
- Ügyeljen a kellő mértékű száradásra minden tisztítás, fertőtlenítés után. A visszamaradt nedvesség megnövelheti a kórokozók elterjedésének kockázatát.

Előkészítés

- Közvetlenül minden kezelés után a porlasztó [9] minden részét, valamint a használt tartozékokat meg kell tisztítani a gyógyszermaradványoktól és a szennyeződésektől.
- Ehhez szedje szét az alkatrészeire a porlasztót [9] és az orrzuhanyt [7].
- Húzza le a szájrészt [13], a maszkot [14, 15] vagy az orr-részt [16] a porlasztóról.
- Szedje szét a porlasztót úgy, hogy a felső részt az óramutató járásával ellentétes irányban a gyógyszertartóval [12] szembe fordítja.
- Távolítsa el a porlasztóbetétet [10] a gyógyszertartóból [12].
- Távolítsa el a szelepet [11] úgy, hogy kihúzza a porlasztóból [9].



- Az összeillesztés később értelemszerűen fordított sorrendben történik.

Tisztítás

Figyelem

A készüléket minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni, a hálózatról le kell csatlakoztatni és hagyni kell kihűlni.

A **porlasztót** valamint a használt **tartozékokat** mint például a szájrészt, maszkot, orrzuhanyt stb. minden használat után forró, de nem lobogó vízzel meg kell tisztítani. Szárítsa meg az alkatrészeket gondosan egy puha kendővel. A teljesen megszáradt részeket rakja újra össze, és helyezze ezeket egy száraz, lezárt tárolóba, vagy végezze el a fertőtlenítést.

Győződjön meg róla, hogy a tisztítás során minden szennyeződést eltávolított. Soha ne használjon olyan anyagokat, amelyek a bőrrel vagy a nyálkahártyával érintkezve, lenyelve vagy inhalálva potenciálisan mérgezőek lehetnek.

A **készülék** tisztításához puha, száraz kendőt és nem karcoló tisztítószeret használjon.

Ne használjon erős tisztítószereket, és sohase tartsa víz alá a készüléket.

Figyelem

- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe!
- Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket és a tartozékokat!
- Ne nyúljon az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készülékhez nedves kézzel; és ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen víz a készülékre. A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.
- Ne fújjon folyadékot a szellőzőnyílásba! A készülékbe jutó folyadékok az elektronika és az inhalátor más alkatrészeinek károsodását okozhatják, és működési zavarhoz vezethetnek.

Kondenzvíz, tömlőápolás

A környezeti adottságoktól függően kondenzvíz csapódhat le a tömlőben. A csírák elszaporodásának megelőzéséhez és a kifogástalan terápia eléréséhez feltétlenül távolítsa el a folyadékot. Ilyen esetben a következő módon járjon el:

- Húzza le a sűrítettlevegő-tömlőt [8] a porlasztóról [9].
- Hagyja az inhalátor oldali tömlőt [4] bedugva.
- Üzemeltesse az inhalátort mindaddig, amíg az átáramló levegő el nem távolítja a nedvességet.
- Erős szennyeződések esetén cserélje ki a tömlőt.

Fertőtlenítés

A porlasztó és a tartozékok fertőtlenítéséhez pontosan kövesse az alábbi lépéseket. Ajánlott az egyes

alkatrészeket legkésőbb a napi utolsó használat után fertőtleníteni.

(Ehhez csupán egy kevés szintelen ecetre és desztillált vízre van szüksége!)

- Tisztítsa meg először a porlasztót és a tartozékokat a „Tisztítás” részben leírtak szerint.
- A szétszedett **porlasztót**, a **szájrészt**, az **orr-részt** és az **orrzuhanyt** helyezze 5 percre forrásban lévő vízbe.
- A többi tartozékhoz használjon ¼ rész ecetből és ¾ rész desztillált vízből álló ecetes oldatot. Gondoskodjon arról, hogy a mennyiség elegendő legyen az alkatrészek, pl. a porlasztó, maszk és száj rész beáztatására.
- Hagyja az alkatrészeket 30 percig az ecetes oldatban.
- Az alkatrészeket öblítse le vízzel és alaposan szárítsa meg őket egy puha kendővel.



Figyelem

A sűrítettlevegő-tömlőt és a maszkokat ne forralja és ne kezelje autoklávban.

- A teljesen megszáradt alkatrészeket rakja újra össze, és tegye egy száraz, lezárt tartóba.



Megjegyzés

Kérjük, ügyeljen arra, hogy tisztítás után az alkatrészek teljesen megszáradjanak, ellenkező esetben megnő a kórokozók elszaporodásának veszélye.

Sterilizálás

- Alkalmazzon hidegsterilizációs megoldásokat a gyártó utasításai szerint.

Szárítás

- Helyezze az alkatrészeket egy száraz, tiszta és nedvszívó alátételre, majd várja meg, míg azok teljesen megszáradnak (legalább 4 óra).

Anyagellenállóság

- A porlasztó és tartozékai a gyakori használat és az ismételt higiénikus előkészítés során - minden más műanyag részhez hasonlóan - bizonyos mértékű elhasználódásnak van kitéve. Ez idővel az aeroszol módosulásához és ezáltal a terápia hatékonyságának csökkenéséhez vezethet. Ezért javasoljuk, hogy egy év után cserélje ki a porlasztót és a további tartozékokat.
- A tisztító- ill. fertőtlenítőszer kiválasztásakor vegye figyelembe a következőket: Csak enyhe hatású tisztító- vagy fertőtlenítőszert használjon, és azt a gyártó utasításainak megfelelően adagolja.

Tárolás

- Ne tárolja nedves helyiségben (pl. fürdőszobában), és ne szállítsa nedves tárgyakkal együtt.

- Tartós közvetlen napsugárzástól elzártan kell tárolni és szállítani.
- A tartozékokat a tartozékfiókban biztonságosan tárolhatja. A készüléket száraz helyen, lehetőleg a csomagolásában tárolja.

9. Ártalmatlanítás

A környezet védelme érdekében a készüléket tilos a háztartási szemétbe dobni.

A készüléket az Európai Uniónak az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa.

Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékezelésben illetékes helyi szervekhez.



10. Hibaelhárítás

Hiba/Kérdés	Lehetséges ok/Elhárítás
A porlasztó egyáltalán nem vagy túl kevés aeroszolt állít elő.	1. Túl sok, vagy túl kevés gyógyszer a porlasztóban. Minimum: 2 ml, Maximum: 8 ml.
	2. Vizsgálja meg a fűvókát, hogy nincs-e eltömődve. Ha szükséges, tisztítsa meg a fűvókát (pl. öblítéssel). Vegye a porlasztót ezután ismét használatba. FIGYELEM: a finom lyukakat csak a fűvóka alsó részéről szűrja át óvatosan.
	3. Ne tartsa függőlegesen a porlasztót.
	4. Nem megfelelő gyógyszerfolyadék került a porlasztóba (pl. túl sűrű folyású). A megfelelő gyógyszerfolyadékot az orvos írja elő.
A kibocsátás túl kicsi.	Megtört tömlő, eltömődött szűrő, túl sok inhalációs oldat.
Milyen gyógyszereket lehet inhalálni?	Erről kérdezze meg orvosát. Alapvetően minden gyógyszer, amely alkalmas és engedélyezett a készülékkel történő inhalálásra, beinhalálható.
Inhalációs oldat marad a porlasztóban.	Ez normális jelenség, technikai okok miatt van rá szükség. Fejezze be az inhalálást, amint egyértelműen más porlasztóhangot hall.

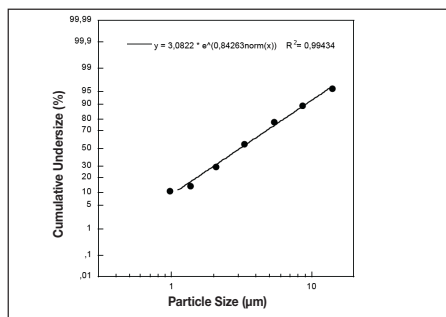
Hiba/Kérdés	Lehetséges ok/Elhárítás
Mire kell ügyelni kisgyermekkel és gyermekekkel kapcsolatosan?	1. Kisgyermek és gyermekek esetében a hatékony inhalálás érdekében a maszknak el kell takarnia a száját és az orrot.
	2. Gyermekek esetében a maszknak szintén takarnia kell a száját és az orrot. Alvó személyeknél a porlasztás kevésbé hatékony, mivel ilyenkor nem jut elegendő gyógyszer a tüdőbe.
	Megjegyzés: az inhalálást csak felnőtt felügyelete mellett és segítségével szabad végezni, a gyermeket nem szabad közben magára hagyni.
Maszkkal tovább tart az inhalálás?	Erre technikai okok miatt van szükség. A maszk nyílásán keresztül egy levegővétellel kevesebb gyógyszert lélegez be, mint a szájrészen át. Az aeroszol a nyílásokon keresztül összekeveredik a helyiségi levegőjével.
Miért kell a porlasztót rendszeresen cserélni?	Ennek két oka van: 1. A terápia szempontjából hatékony részecskespektrum biztosítása érdekében a fűvóka nyílása egy megadott átmérőnél nem lehet nagyobb. A mechanikai és termikus igénybevétel miatt a műanyag egy bizonyos elhasználódásnak van kitéve. A porlasztóbetét [10] különösen érzékeny. Ezáltal az aeroszol cseppösszetétele is megváltozhat, ami a kezelés hatékonyságát közvetlenül befolyásolja. 2. Ezen kívül higiéniai okokból javasolt a porlasztó rendszeres cseréje.
Mindenkinek saját porlasztóra van szüksége?	Higiéniai szempontból ez feltétlenül szükséges.

11. Műszaki adatok

Modell	IH 26
Típus	IH 25/2
Méret (SZxMxH)	166 x 141 x 148 mm
Súly	1,4 kg
Üzemi nyomás	kb. 0,8 - 1,45 bar
Porlasztó töltőtér fogata	min. 2 ml max. 8 ml
Gyógyszerporlasztás	kb. 0,3 ml/min.
Úrtartalom	min. 2 ml
Örzuhan	max. 10 ml
Hangnyomás	max. 52 dBA (DIN EN 13544-1 26. fejezet szerint)
Hálózati csatlakozás	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA
Várható élettartam	1000 óra
Üzemi feltételek	Hőmérséklet: +10 °C - +40 °C Relatív páratartalom: 10% - 95%-ig Környezeti nyomás: 700 - 1060 hPa
Tárolási és szállítási feltételek	Hőmérséklet: 0 °C - +60 °C Relatív páratartalom: 10% - 95%-ig Környezeti nyomás: 500 - 1060 hPa
Aeroszol tulajdonságok	1) Áramlási sebesség: 5,3 l/perc 2) Porlasztási mennyiség: 0,326 ml 3) Porlasztási teljesítmény: 0,132 ml/min 4) Szemcseméret (MMAD): 3,07 µm

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Részecskeméret diagramja



A mérések kaszkád impaktorral, nátrium-fluorid oldat felhasználásával készültek.

A diagram nem biztos, hogy így alkalmazható szuszpenzióra vagy sűrűn folyó gyógyszerekre. További információkat az adott gyógyszer gyártójától szerezhet be.

Fogyóanyagok

Megnevezés	Anyag	REF
Porlasztásleállító	PP	162.819
Éves csomag (tartalmaz szájrészt, orr-részt, felnőtt maszkot, gyermek maszkot, porlasztót, sűrítettlevegő-tömlőt, szűrőt)	PP/PVC	601.28
Orrzuhany	PP	601.37

Megjegyzés

Ha a készüléket nem a megadott specifikáción belül használja, akkor nem garantálható a kifogástalan működése. A termék javítása és továbbfejlesztése céljából a műszaki változtatás jogát fenntartjuk. Ez a készülék és tartozékai megfelelnek az EN60601-1 és EN60601-1-2, valamint az EN13544-1 európai szabványnak, és speciális óvintézkedések vonatkoznak rájuk az elektromágneses összeférhetőséget illetően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenciás kommunikációs berendezések kedvezőtlenül befolyásolhatják a készülék működését. Pontosabb adatokat az ügyfélszolgálat megadott címén kérhet, vagy olvassa el a használati útmutató végén lévő részt. A készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC európai irányelvnek, a gyógyászati termékekre vonatkozó törvénynek.

ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőség jelenleg érvényes előírásainak, és alkalmas bármilyen épületben, így magáncélú lakóhelyiségben való felhasználásra is. A készülék rádiófrekvencia-ki-bocsátása különösen alacsony, és igen nagy valószínűséggel nem kelt interferenciát a közelében lévő más készülékkel.
- Nem ajánlatos a készüléket más készülékek fölött vagy közelében elhelyezni. Ha a készülék interferál a többi elektromos készülékkel, akkor helyezze át vagy csatlakoztassa egy másik csatlakozóaljzatra.
- Távközlő készülékek befolyásolhatják a készülék működését.

